即時發佈：2015 年 11 月 5 日 **州長 ANDREW M. CUOMO**

州長 CUOMO 在波多黎各開設貿易與旅游辦事處以加强該島與紐約州之間的聯繫

Betty Enríquez 被任命擔任紐約州駐波多黎各聖胡安老城之貿易與旅游辦事處的主任；辦事處中包含 Taste NY 和 I Love NY 產品

州長 Cuomo 和總督 García Padilla 會繼續致力於加强紐約州和波多黎各之間的關係

州長 Andrew M. Cuomo 和總督 Alejandro García Padilla 今日宣佈，紐約州駐波多黎各聖胡安老城之貿易與旅游辦事處盛大開幕。該辦事處將促進互惠互利的旅游機會，加强紐約州和波多黎各之間的經濟聯繫。該辦事處包括一個紐約州探索中心(New York State Discovery Center)，它將爲居民和游客打造紐約州體驗，另有一個 Taste NY 和 I LOVE NY 商店，宣傳紐約出産與生産的産品。今日公告是在九月份啓動的一項大膽的行動計畫之後公佈的，力求在波多黎各和紐約州之間形成互惠互利的經濟發展關係。

州長 Cuomo 說：「紐約州一直與波多黎各保持一種特別的關係，今天，我們正采取措施讓這種關係變得更牢固。該辦事處是進入帝國州的一個新門戶，可在此發展貿易與旅游合作，而波多黎各的民眾也可飽嘗紐約州出産的産品。這只是本州與波多黎各悠久而密不可分之歷史中一個激動人心的新篇章的開始，我已經迫不及待想看到其未來的發展了。」

總督 García Padilla 說：「我們今天在這裡開放這一空間再合適不過了，因爲就在上個月，我們的政府剛在紐約市開設了一個店面，意在宣傳波多黎各的産品，並鼓勵民眾到波多黎各旅游。這兩個店面均爲雙贏合作。它們可爲紐約和波多黎各的小企業主帶來福利，因爲這些企業主將獲得進入一個可隨時開展業務之繁榮商業市場的額外立足點。我感謝州長 Cuomo 爲加强紐約和波多黎各之間的互惠互利關係所付出的努力，並期待我們繼續取得新成就。」

Betty Enríquez 已被任命爲紐約州駐波多黎各聖胡安老城之貿易與旅游辦事處的主任。Enríquez 女士將領導該辦事處，負責在紐約和波多黎各進行戰略營銷與業務開發。Enríquez 女士將負責促進紐約和波多黎各之間的戰略合作，從而推進互惠互利的經濟發展專案，促進跨境貿易。在該職位上，Enríquez 女士將與整個波多黎各的政府實體、商

業及倡導團體以及社區組織建立關係，以發展能源、高科技、農業和旅游等產業。除 Enríquez 女士之外，該新辦事處中還將有其他三位全職僱員。

新辦事處與發現中心於今日在波多黎各聖胡安老城的核心位置盛大開業。該辦事處將鼓勵到紐約州的 11 個獨特的度假區旅游，力求讓旅游業在 2014 年經濟影響（有史以來首次突破 1000 億美元）的基礎上更上一層樓。新辦事處還將努力加强波多黎各和紐約之間的貿易關係，並開拓合作機會以繼續發展 Taste NY 計畫。Taste NY 由農業與市場部 (Department of Agriculture and Markets)負責監管，促使 1,100 多家紐約州企業及其產品進駐 Taste NY 店以及參加全年的 Taste NY 活動，2015 年的總收入超過 500 萬美元。

該辦事處的發現中心店面將出售紐約產的醬汁、蜂蜜、果醬、格蘭諾拉麥片、糖楓汁和紐約州出產及生產的諸多其他產品。該發現中心還將出售 I Love NY 體恤衫、帽子、鑰匙鏈、行李牌等 I Love NY 商品及促銷品。紐約州擁有諸多獨一無二的景點、歷史地標和世界知名目的地，所有這些都將包含在該發現中心分發給波多黎各居民和游客的材料中。

該新辦事處的資金出自 Empire State Development。該辦事處是紐約州在波多黎各的同類首個辦事處，也是紐約境外的首個 Taste NY 商店。

另外，九月份，州長 Cuomo 和眾議院議長 Heastie 還擬議了一項 500 萬美元聯合旅游推廣計畫，以鼓勵紐約和波多黎各之間的旅游。該活動將利用現有的高游覽量，重點關注旅游、旅游開支以及對波多黎各和紐約州的總體經濟影響。該項投資鞏固了旅游業作爲紐約州第四大產業之地位，可爲州長 Cuomo 鼓勵在全州上下創造就業之承諾助上一臂之力。

紐約州眾議院議長 Carl Heastie 說：「今天再一次體現了我們是如何努力保持紐約和波多黎各之間的牢固關係並利用這一關係來更好地服務我們雙方社區的。我很高興波多黎各的朋友們將能像我前幾個月那樣品嘗到一些我們最優質的農場產品了，如紐約糖楓汁和酸奶。我期待在不久的將來看到貿易量大增。我希望這只是擴大紐約州產品在加勒比海地區銷量的一個開始。」

眾議員 Marcos Crespo 說：「今日公告是與我們的波多黎各合作夥伴建立聯繫並繼續增强紐約州和波多黎各之間强有力的經濟合作的一個大好機會。我很自豪能借助我們雙方政府共同經歷過的類似傳統與經驗，紐約州貿易與旅游辦事處今日盛大開幕是這一進程中的又一個重要里程碑。我感謝州長對改善波多黎各之經濟健康的堅定承諾，我期待繼續開展對話並助力波多黎各更好地發展。」

紐約市議會議長 Melissa Mark Viverito 說：「紐約和波多黎各所的共同傳統可向前追溯好幾代，我們今日之舉措就是不僅要在短期內，更要在長期內將這樣傳統發揚光大。我很自豪看到第一家紐約州貿易與旅游辦事處在波多黎各開業，並期待看到紐約州和波多黎各的關係今後越發密切。」

Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Howard Zemsky 說：「我們致力於通過在聖胡安成立一家貿易與旅游辦事處來擴充經濟並實現經濟多元化發展，進而主攻草

根經濟發展，鼓勵到紐約州和波多黎各旅游。Taste NY 和 I Love NY 顯示屏將讓紐約州的企業家和企業主能够讓其產品進入全新市場。這對大家來說都是雙贏，我們期待進一步加强合作。」

州農業與市場部部長 Richard A. Ball 說：「我們非常激動能發展 Taste NY，也很高興能首次在紐約州以外地區推出一家 Taste NY 店。得益於州長對農業部門的鼎力支持，我們得以向全球展示來自全州各地的部分最棒的產品，此舉可幫助我們的農戶和生產商進入新市場，宣傳紐約州獨一無二的旅游目的地。」

將出現在新的 Taste NY 商店中的廠商初步名單包括：

1. bobbysue's nuts!(Chappaqua)
2.Brad's Organic Salsas (Haverstraw)
3.Empire Mayonnaise (Brooklyn)
4.Fly Creek Cider Mill Salsas (Fly Creek)
5.Gatherers Granola (Schenectady)
6.Hurd Orchards Sauces (Holley)
7.JNB Foods (Albany)
8.Joe's Jerky (Sherrill)
9.Kerber's Farm Preserves (Huntington)
10.LolaGranola Bar (Croton Falls)
11.Maple Hill Creamery (Stuyvesant)
12.Merle Maple Farm Maple Products (Attica)
13.Mike's Hot Honey (Brooklyn)
14.Miss Sydney Chutney (Fuero Bush)
15.Nelson Farms – Apple Crisp Mix, Peanut Brittle, Chocolate Maple Topping (Cazenovia)
16.North Fork Potato Chips –Sidor Family Farm (Cutchogue)
17.NYBUZZ Honey (Tivoli)
18.Old School Favorites (Southampton)
19.Roni-Sue's Chocolates (New York)
20.Saranac Craft Soda (Utica)
21.Saratoga Peanut Butter Company (Saratoga)
22.Saratoga Salsa (Saratoga)
23.Saratoga Spring Water (Saratoga)
24.Serendipitea Teas (Manhasset)
25.Shaver-Hill Maple Farm Maple Products (Harpersfield)
26.Slickepott Caramel Sauce (Delhi)
27.Tom's Bootleg BBQ Sauce (Albany)
28.Weber's Mustard Condiments (Buffalo)

關於 Taste NY

Taste NY 是州長 Cuomo 於 2013 年推出的一項計畫，旨在推廣紐約州的食品與飲料產業。它由農業與市場部監管，業已為地方生產者創造了機會來在大型公共活動上展示其產品，如紐約州博覽會(Great New York State Fair)和超級碗 XLVIII。另外，該計畫已於公路休息區和交通樞紐開設了商店，讓遊客能夠購買到紐約州本土種植和本土生產的產品。約

1,100 家地方公司已參與了該等機會，進一步將其產品和本州不斷發展的食品和飲料市場推介給全球的消費者。欲知 Taste NY 之詳情，請造訪 www.taste.ny.gov，或透過 Facebook、Twitter、Instagram 和 Pinterest 與 Taste NY 交流。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418